



The Housing Authority of the City of El Paso

RESIDENT NEWS

Changing The Face of Public Housing

5300 E. Paisano Drive, El Paso, Texas 79905

May 2016

HACEP'S Mission

To improve quality of life for economically challenged families, by providing quality, affordable, subsidized, transitional housing, and opportunities to achieve self-sufficiency.

RAD Phase I Anticipated Construction Schedules*

1. Alvarez: In progress-May 2016
2. Anderson: June 2016-Feb. 2017
3. Baird: Aug. 2016-April 2017
4. Bean: In progress-June 2016
5. Eisenhower: In progress-April 2017
6. Hart: Aug. 2016-April 2017
7. Johnson: In progress-Feb. 2017
8. Kennedy Bros: In progress-April 2017
9. Kennedy Estates: In progress-April 2017
10. Krupp: In progress-Jan 2017
11. Marmolejo: In progress-April 2017
12. Ochoa: In progress-Oct. 2016
13. Tays (Part I): In progress-Jan. 2017
14. Telles: Aug. 2016-April 2017
15. Truman: June 2016-April 2017
16. Webber: August 2016-April 2017

*Subject to change at any time.



Residents may contact their property manager to request reasonable accommodation and modification including individual relief for utility allowance.

Submit suggestions, comments, and articles to pio@hacep.org

Residents Encouraged to join Annual Art Contest

Theme: Changing the Face of Public Housing

The Housing Authority of the City of El Paso (HACEP) officially launched its annual art contest with this year's theme, *Changing the Face of Public Housing*. With its revitalization program RAD, HACEP is leading the nation in redefining public housing. The theme *Changing the Face of Public Housing* captures El Paso's story of transformation and challenges the stigma of affordable housing. This year's art contest participants will actively take part of this transformation by sharing their version of this narrative through art.

This contest is open to all residents of El Paso County ages 11 years and older. Please visit the HACEP website (www.hacep.org) and Facebook page (www.facebook.com/hacep) for entry requirements, registration and promotional materials.

Submissions will be evaluated based on their ability to best reflect the theme, *Changing the Face of Public Housing*—all reviewed by a panel of judges.

Over the years, even as the contest is open to anyone in El Paso, talented winners have also included public housing residents. Unlike in years past where all participants competed in one category. This year there will be multiple categories for participants to compete in at similar levels of ability: middle school (6th – 8th grade), high school (9th – 12th grade), and "Above & Beyond" (post-high school grad).

1st, 2nd & 3rd Place Winners for all categories:

- Above & Beyond (post-high school grad)
- High School
- Middle School



Housing Authority of the City of El Paso Art Contest

First place cash prize for each of the categories will be :

- \$950: Above & Beyond
- \$450: High School
- \$250: Middle School

Award winners will receive a cash prize, in addition to a highlight in a local newspaper, featured online and in the HACEP's newsletter with a distribution of over 20,000. All other qualified submissions will be displayed at HACEP's main office, 5300 E. Paisano Drive.

ENTRY REQUIREMENTS

- Submission Deadline: May 31, 2016
- Must reflect contest theme, *Changing the Face of Public Housing*
- One submission per artist, aged 11 years or older
- Artists must be resident of El Paso County
- Submissions must be complete & dry, and delivered in physical format, aka gallery-ready
- Framing and mounting equipment required
- Sizing: No more than 5-feet in any one direction

Other Info:

- No entry fee
- Incorporation of HACEP logo optional
- Entry forms available at www.hacep.org

For more information:

Phone: (915) 849-3640;

Email: oarriaga@hacep.org

Office Hours : 8 a.m. - 5 p.m. / Monday through Friday
Main Office: 915-849-3742 / Fax: 915-849-3737 RAD Hotline: 915-849-3888
www.facebook.com/HACEP www.hacep.org

Closed on all Federal holidays.

Search for Former Public Housing Residents Who Require Reimbursements Continue

If you know of or are one of the following people that moved out of a HACEP public housing community **undergoing a RAD transition between January 1, 2015 and April 8, 2015**, you/they may be entitled to additional relocation payments as determined by the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD):



JESSICA RODRIGUEZ	MARIA LOPEZ
LINA LOZANO	CRISTINA SOLIZ
JENNIFER SANCHEZ	HERIBERTO PACHECO
FERNANDO DIAZ	MARCOS TORRES
MARIA LUISA LOPEZ	ROSANNA LUNA HERNANDEZ
ESTELA MORALES DE LUNA	

Please contact HACEP as soon as possible, by either calling the RAD Relocation Team at 915-849-3888, emailing RADRelocations@hacep.org or by stopping by HACEP's central office at 5300 E. Paisano Drive, El Paso, TX 79905, to see if you are eligible for an additional relocation payment.

Education at Salazar

Education is a fundamental aspect of a child's life that begins at home. Parents and families have the most direct and lasting impact on a child's learning and development. It is the foundation that shapes a child's future, happiness, growth, and learning development at school. The Salazar community is receiving specialized educational sessions to help parents assist their children with reading, writing, and science. UTEP professors Dr. William Medina-Jerez and Dr. Lucia Dura provide the classes every Thursday at 4:30 p.m. at the Salazar Community Hall.



Parents and children from Salazar learning under the guidance of UTEP professors.

H.O.T. Summer Program Coming Soon



Public Housing students in the H.O.T. program

The University of Texas at El Paso (UTEP) and HACEP join together each year to sponsor the "Higher Opportunities Thrive, When You Prepare," typically known as the H.O.T. Summer Youth Conference. The H.O.T. Summer Youth Conference was developed for public housing students ages 10 to 18 to encourage participation in a week-long conference of college and career awareness classes, as well as offer what living on a college campus would be like. Instructors for the Conference provide learning opportunities through an interactive curriculum that encourages participation among the students, UTEP staff and volunteers, former Conference graduates, community leaders and their instructors.

"Our young residents enter the one week program eager to participate in a number of different activities from career exploration to leadership development, to even cooling off at the swimming pool," says Maria Flores, HACEP's community services supervisor. To pre-register your children, call the Community Services Department at (915) 849-3673.

Fire Safety Tip: BBQ Safety

The hot summer months are approaching and families tend to light their grills this month for a tasty barbeque feast. As part of HACEP's safety initiative, this month we will focus on making a fun safe barbeque. Whenever you use a charcoal grill...

- **Never** use gasoline to get the coals lit, use only lighter fluid.
- Let the lighter fluid soak into the coals for a **minute or so** before lighting.
- If coals start to die out, **do not spray** lighter fluid on the hot coals. You could end up with explosive results.
- **Always** dispose of coals and ashes in a safe manner. Carefully place them in a bucket of water or metal container with a tight fitting lid.



Upcoming Events

Free flu and pneumonia vaccinations, blood pressure and glucose screenings and colorectal screening kits for seniors over 50 every Saturday from 8-11a.m. Hosted by the El Paso Fire Department and the El Paso Health Department. Must be either on Medicaid or not insured to qualify. Call 3-1-1 for schedules and locations.

Homeownership

Want to move out of public housing and in to a home of your own? HACEP offers free homeownership information sessions for residents of the Public Housing Program. Please schedule an appointment with Pete Huerta, Family Self Sufficiency Coordinator, at (915) 849-3630 or phuerta@hacep.org.

Job Opportunities

HACEP is proud to offer job placement assistance for our residents through the Section 3 Program. If you are interested in getting a job and gaining valuable work experience, please contact Tina Duarte, HACEP Section 3 Coordinator, at (915) 849-3874 or tduarte@hacep.org



The Housing Authority of the City of El Paso

RESIDENT NEWS

Cambiando La Fachada de la Vivienda Publica

5300 E. Paisano Drive, El Paso, Texas 79905

Mayo de 2016

Misión de HACEP

Para mejorar la calidad de vida para las familias con dificultades económicas, proporcionándoles viviendas de calidad, de precio asequible, y viviendas de transición, y oportunidades para lograr la autosuficiencia.

El Calendario de Construcción Previsto de RAD*

1. Alvarez: En progreso-Mayo 2016
2. Anderson: Junio 2016-Feb. 2017
3. Baird: Agosto 2016-Abril 2017
4. Bean: En progreso-Junio 2016
5. Eisenhower: En progreso-Abril 2017
6. Hart: Agosto 2016-Abril 2017
7. Johnson: En progreso-Febrero 2017
8. Kennedy Bros.: En progreso-Abril 2017
9. Kennedy Estates: En progreso-Abril 2017
10. Krupp: En progreso-Enero 2017
11. Marmolejo: En progreso-Abril 2017
12. Ochoa: En progreso-October 2016
13. Tays (Part I): En progreso-Enero 2017
14. Telles: Agosto 2016-Abril 2017
15. Truman: Junio 2016-Abril 2017
16. Webber: Agosto 2016-Abril 2017

*Sujeto a cambios en cualquier momento.



Los residentes pueden ponerse en contacto con sus gerentes para pedir acomodo razonable y la modificación a su pago mensual dependiendo del cambio en su ingreso, incluyendo ayuda para pagar sus utilidades.

Agradecemos sus comentarios y sugerencias a pio@hacep.org

Los Residents son Alentados a la Competencia Anual de Arte Tema: Cambiando el Rostro de Vivienda Pública

La Autoridad de Vivienda Pública de El Paso (HACEP) lanzó oficialmente su concurso anual de arte con el tema de este año, *Cambiando el Rostro de Vivienda Pública*. Con su programa de revitalización RAD, HACEP lidera la nación en la redefinición de la vivienda pública. El tema *Cambiando el Rostro de Vivienda Pública* captura historia de la transformación de El Paso y desafía el estigma de la vivienda pública. Los participantes este año tomarán parte activa de esta transformación, compartiendo su versión de este relato a través del arte.

Este concurso está abierto a todos los residentes del Condado de El Paso edades de 11 años o mayores. Por favor, visite el sitio web de HACEP (www.hacep.org) y la página de Facebook (www.facebook.com/hacep) para los requisitos de entrada, registro y materiales promocionales.

A través de los años, así como el concurso está abierto a cualquier persona en El Paso, ganadores talentosos han incluido también los residentes de vivienda pública. A diferencia de años anteriores, donde todos los participantes compitieron en una categoría. Este año habrá varias categorías para que los participantes compiten en niveles similares de capacidad: secundaria, preparatoria, y universitarios y más allá de.

1er, 2do y 3er ganadores en todas las categorías:

- Universitarios y más allá de
- Preparatoria
- Secundaria

El premio para primer lugar es en efectivo para cada una de las categorías:

- \$ 950: Universitarios, y más allá de



Housing Authority of the City of El Paso Art Contest

- \$ 450: Preparatoria
- \$250: Secundaria

Los ganadores del premio recibirán un premio en efectivo, además en el periódico local, el boletín de HACEP con una distribución de más de 20,000 residentes. Todas las obras de arte serán expuestas en la oficina principal de HACEP, 5300 E. Paisano Drive.

REQUISITOS DE ENTRADA

- Fecha límite de presentación: 31 de Mayo, 2016
- Debe reflejar el tema del concurso, *Cambiando el rostro de Vivienda Pública*
- Una presentación por el artista, a la edad de 11 años o mayor
- Las presentaciones deben ser completa y seca, y estar listas para ser exhibidas
- Dimensiones: No más de 5 pies en cualquier dirección

Otra información:

- No hay cuota de inscripción
- Incorporación del logo de HACEP opcional
- Los formularios de inscripción disponibles en www.hacep.org

Para más información: Teléfono: (915) 849-3640;

E-mail: oarriaga@hacep.org

Horario: 8 a.m. - 5 p.m. / Lunes a Viernes

Oficina: 915-849-3742 / Fax: 915-849-3737/ Línea de RAD: 915-849-3888

www.facebook.com/HACEP www.hacep.org

Cerrado los días festivos federales

Continua la Búsqueda de Ex Residentes de Vivienda Pública que Requieren

Reembolsos

Si usted es o conoce una de las siguientes personas que se ha mudado fuera de alguna comunidad de HACEP que se encuentra en la **transición de RAD** entre el **1 de enero de 2015 y 8 de abril de 2015**, usted o ellos pueden tener el derecho a pagos de reubicación adicionales que sean determinados por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Los Estados Unidos (HUD).



JESSICA RODRIGUEZ MARIA LOPEZ
LINA LOZANO CRISTINA SOLIZ
JENNIFER SANCHEZ HERIBERTO PACHECO
FERNANDO DIAZ MARCOS TORRES
MARIA LUISA LOPEZ ROSANNA LUNA HERNANDEZ
ESTELA MORALES DE LUNA

Por favor, póngase en contacto con HACEP tan pronto como le sea posible, ya sea llamando al Equipo de Reubicación de RAD al (915) 849-3888, enviando un correo electrónico a RADRelocations@hacep.org o visitando la oficina central de Vivienda Publica en 5300 E. Paisano Drive, El Paso, TX 79905, para ver si es elegible para un pago adicional.

Educación en Salazar

La educación es de fundamental importancia en la vida de un niño que comienza en el hogar. Los padres y las familias tienen el impacto más directo en el aprendizaje y desarrollo de la educación de los niños. Es el fundamento que da forma al futuro, la felicidad, el crecimiento y los logros de aprendizaje de los niños en la escuela. La comunidad Salazar está recibiendo sesiones de educación especializada para ayudar a los padres con sus hijos con la lectura, la escritura, y la ciencia. Los profesores de UTEP Dr. William Medina y el Dr. Jerez Lucía Dura proporcionan las clases todos los jueves a las 4:30 p.m. en el salón comunal de Salazar.



Padres e hijos de Salazar aprenden bajo la dirección de los maestros de UTEP

¡El Programa de Verano H.O.T. Llegará muy Pronto!



Estudiantes de vivienda pública en el programa H.O.T.

La Universidad de Texas en El Paso (UTEP) y HACEP se unen cada año para patrocinar el programa H.O.T. conocido como, "Oportunidades de Crecimiento Prosperan." Una conferencia juvenil de verano fue desarrollado para estudiantes de vivienda pública edades de 10 a 18 para fomentar la participación en una conferencia de una semana de clases en la universidad y el conocimiento de carreras, así como ofrecer lo que significa vivir en un campus universitario. Los instructores del programa proporcionan oportunidades de aprendizaje a través de un programa de estudios interactivo que fomenta la participación entre los estudiantes, el personal y los voluntarios de UTEP, ex graduados del programa, líderes de la comunidad, y sus instructores.

"Nuestros jóvenes residentes entran en el programa de una semana con ganas de participar en una serie de diferentes actividades de exploración de carreras hasta el desarrollo de liderazgo. Luego, refrescándose en la piscina", dice María Flores, Supervisor de Servicios Comunitarios de HACEP. Para preinscribir sus niños llame al Departamento de Servicios Comunitarios al (915) 849-3673.

Como Prevenir Incendios: Seguridad para Parrillas

Los meses de verano se acercan y las familias tienden a encender sus parrillas para una fiesta de barbacoa sabrosa. Como parte de la iniciativa de seguridad de HACEP, este mes se centrará en hacer una barbacoa segura y divertida. Siempre que utilice una parrilla de carbón ...



Los Próximos Eventos

Vacunas de la gripe y neumonía gratuitas, examen de la presión arterial y glucosa, y kits para el chequeo colorrectal para personas más de 50 años cada sábado de 8-11 a.m. organizada por el departamento de bomberos de El Paso y el departamento de salud de El Paso. Debe estar en Medicaid o no asegurado para calificar. Llame a 3-1-1 para los horarios y lugares.

- **Nunca** use gasolina para obtener los carbones encendidos, utilice líquido inflamable.
- Deje que el líquido inflamable penetre en las brasas **por un minuto más o menos** antes de encenderla.
- Si las brasas comienzan a desaparecer, **no rociar** el líquido inflamable en las brasas. Usted podría terminar con resultados explosivos.
- **Siempre** deseche las brasas y cenizas de una manera segura. Con cuidado, colocarlos en un cubo de agua o un recipiente metálico con una tapa que cierre bien

Programa Para Comprar Casa Propia

¿Quieres salirte de la Vivienda Pública y tener una casa propia? Por favor, haga una cita con Pete Huerta, Coordinator de Auto Suficiencia Familiar, al (915) 849-3630 o phuerta@hacep.org.

Oportunidades de Empleo

HACEP se enorgullece de ofrecer ayuda para conseguir empleo para nuestros residentes a través del programa de Sección 3. Si usted está interesado en conseguir trabajo, por favor póngase en contacto con Tina Duarte, Coordinadora de Sección 3, al (915) 849-3874 o tduarte@hacep.org